

## Kleid/Dress „ONA“



Deutsch	English
<b>Schnittteile</b>	<b>Pattern pieces</b>
<b>005.</b> Vorderteil - 2x <b>006.</b> Rückenteil – 2x <b>007.</b> Ärmel – 2x <b>008.</b> Bündchen – 2x <b>009.</b> Tasche - 4x - Gürtel – 160cm lang, 8 cm doppelt breit - RT Halsbeleg – 1x im Stoffbruch	<b>005.</b> Front piece – 2x <b>006.</b> Back piece – 2x <b>007.</b> Sleeve – 2x <b>008.</b> Cuffs – 2x <b>009.</b> Pocket – 4x - Belt – 160cm long, 8cm double width to fold - Back neck facing – 1x on fold
<b>Nahtzugabe</b>	<b>Seamallowance</b>
Schnittteile enthalten keine Nahtzugaben! Ich empfehle: 1cm für die Nähte	<i>Pattern pieces do not include seam allowance!</i> I recommend: 1cm for seams
<b>Sie brauchen</b>	<b>You need</b>
-2,3m (vorgewaschen) Stoff für Kurzgrößen 17/18/19/20, Standardgrößen 34/36/38/40, Langgrößen 68/72/76/80 -2,7m (vorgewaschen) Stoff für Kurzgrößen	-2,3m (prewashed) fabric for shortsizes 17/18/19/20, Standartsizes 34/36/38/40, longsized 68/72/76/80 -2,7m (prewashed) fabric for shortsizes

21/22/23/24, Standardgrößen 42/44/46/48,  
Langgrößen 84/88/92/96

- Blusenknöpfe  
-Einlage für den Beleg, Bündchen und den  
Knopfübertritt

21/22/23/24, standartsizes 42/44/46/48,  
longsizes 84/88/92/96

- Blouse buttons  
-Interfacing for back facing, cuffs and button  
placket

### **Stoffempfehlung**

Leichte bis mittelschwere Webstoffe mit 1,4m  
Stoffbreite!  
Originalstoff: mittelschwere Baumwolle-Wolle-  
Mischung

### **Recommended fabric**

Leight to middleweight woven fabrics with  
1,4m fabricwidth!  
Original fabric: middleweight cotton-wool-mix

### **Nähschritte:**

Schritt1: Einlagen bügeln  
Einlagen bügeln auf den Knopfübertritt, Beleg  
und auf die Bündchen

### **Sewingsteps:**

Step1: Fix interfacing  
Fix the interfacing on the button placket, back  
facing and cuffs

Schritt2: Abnäher  
Abnäher von Vorder-und Rückenteile nähen

Step2: Darts  
Sew the darts of front and back pieces

Schritt3: Kleid Vorderteil  
Den Knopfübertritt bügeln  
Den Beleg mit Vorderteil Beleg zusammen  
nähen  
Den Belegrand versäubern

Step3: Front dress  
Fold and press the button placket  
Sew the back facing with front facing together  
Neaten the raw edge of facing piece

Schritt4: Die Rückenteile zusammen nähen

Step4: Sew back pieces together

Schritt5: Schulter-und Seitennähte  
Die Nahtzugaben der Seitennähte und Taschen  
versäubern  
Taschen an die markierten Positionen annähen  
Seitennähte nähen, Taschen nähen  
Schulternähte nähen und die Nahtzugaben  
versäubern

Step5: Shoulder- and sideseams  
Neaten the seamallowances of sideseams and  
pockets  
Sew the pockets on marked places  
Sew the sideseams, sew pockets  
Sew the schoulder seams and neaten the  
seamallowances

Schritt6: Hals, Knöpfe  
Kleid mit dem Beleg zusammennähen und die  
Nahtzugabe einschneiden, Beleg wenden  
Die Knopflöcher nähen und die Knöpfe annähen

Step6: Neckline, buttons  
Sew the dress with facing together on neckline  
Cut the seamallowances and turn the dress  
right side out  
Sew the buttonholes and buttons

Schritt7: Saum  
Den Saum umlegen und nähen

Step7: Hem  
Fold the hem and sew

Schritt8: Ärmel  
Die Bündchen an der Seitennaht nähen  
Ärmel Seitennähte nähen  
Danach die Ärmel passend in Falten legen und mit Bündchen zusammen nähen

Step8: Sleeve  
Sew the sideseam of the cuffs  
Sew the sleeve sideseam  
Pin the sleeve hem in small folds and sew the sleeve with cuff together

Schritt9: Gürtel nähen

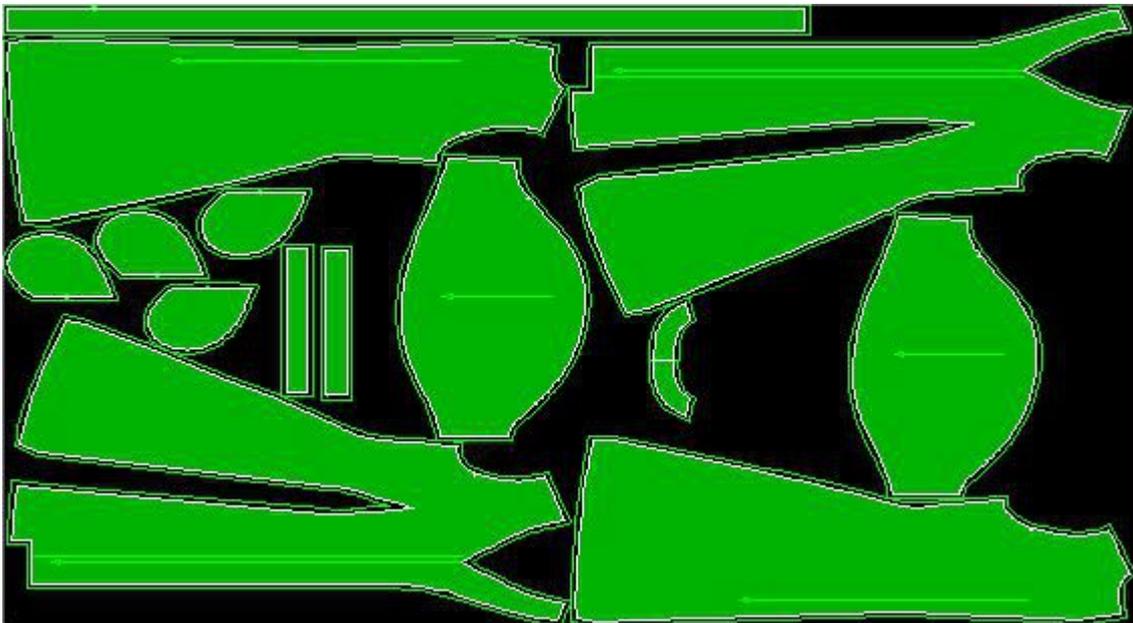
Step9: Sew belt

**Zuschneideplan im Stoffbruch 1,4m | Fabric lay plan on fold 1,4m**

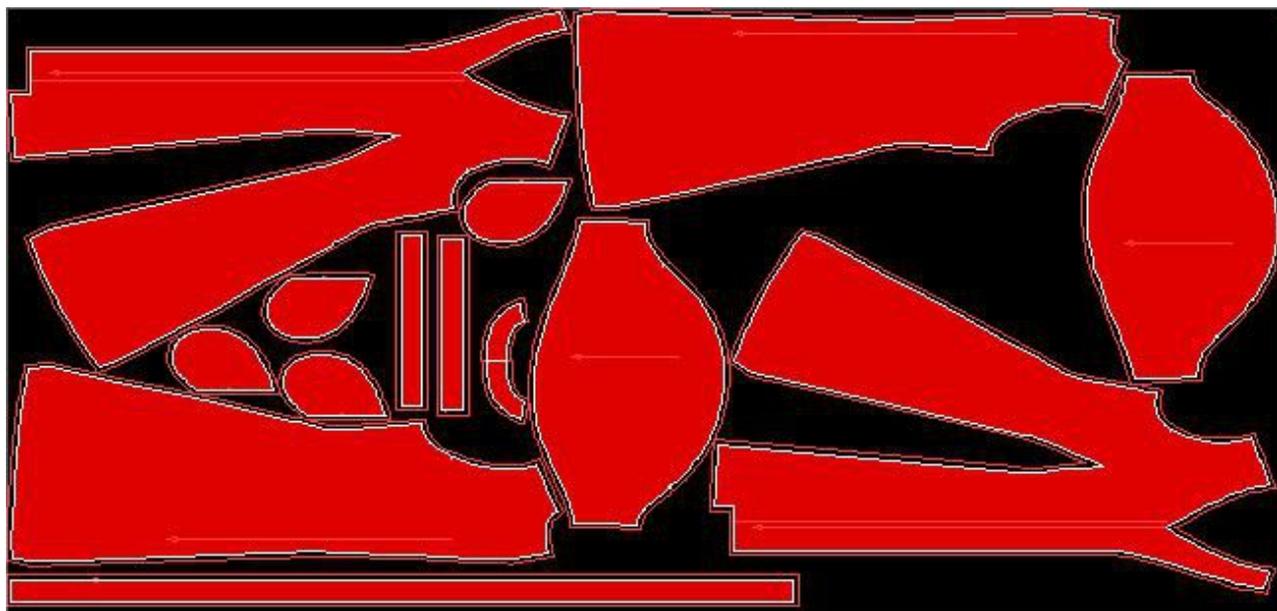
**Kurzgrößen/Shortsizes 17/18/19/20**

**Standardgrößen/Standartsizes 34/36/38/40**

**Langgrößen/Longsizes 68/72/76/80**



Kurzgrößen/ Shortsizes 21/22/23/24  
 Standardgrößen/Standartsizes 42/44/46/48  
 LanggrößenLongsizes 84/88/92/96



**Zusatzinfo/Additional info**

**Stoffe**

- Sie benötigen mehr Stoff, wenn Sie Rapport, kariertes, breit gestreiftes oder ein Material mit Richtung verwenden(z.B. Samt). Dazu gehört auch, wenn Sie entgegen der Zuschneideempfehlung arbeiten, wie z.B im Querschnitt.
- Baumwolle, waschbare Wolle und Leinen unbedingt vorwaschen, da sie bei dem ersten Waschen einlaufen. Bitte kaufen immer 10% mehr Stoff als angegeben!

**Fabric**

- You need more fabric if you use fabric of a different width, with pattern repeat, or material with direction like velvet. This also includes when you are working against the cutting recommendation for example in bias cut.
- Cotton, washable wool and linen fabrics require a prewash, because they shrink usually at the first washing. In this case buy 10% more material than needed.

**Schnitt**

- Speichern Sie die PDF-Schnittmuster auf Ihrem Computer ab.
- Der Schnitt ist schon auf A4, auf US-Lettersize zum ausdrucken und auf A0 Plotterformat zum plotten.
- Um die Datei zu öffnen, benötigen Sie das kostenlose Leseprogramm Adobe Reader

**Pattern**

- Save the PDF – pattern on your computer.
- The pattern is already sliced on size A4 and US-lettersize ready to print, also on A0-size to plot.
- To open the file and print, you will need the free reading program Adobe Reader

**Zeichenerklärung**

- Gestrichelte Linie(- - - - -) - Linie zum

**Keysymbols**

- Broken line (- - - - -) - Foldline for hems,

falten, wie Z.b Falten, Säume

- Gepunktete Linie(.....) - Hilfslinie für Taschenposition, Linie für Reversbruch, Belege..etc
- HM – Hintere Mitte
- VM – Vordere Mitte
- VT- Vorderteil
- RT- Rückenteil
- Zeichen(→): Fadenlauf
- Markierung Dreieck: Ende oder Anfang des Reißverschlusses
- Markierung Punkt: Position des Knopfes
- Markierung Schere: Ausschnitt der Schnittteile, z.B Belege, Futterschnitte oder für Patchwork
- Buchstaben: Markierungsbuchstaben, die beim Nähen aufeinander gelegt werden

pleats, and pockets

- Dashed line ( ..... ) - helpline for pocket position, lapel, facings...etc
- HM – central back
- VM – central front
- Mark (→): grain line
- Mark triangle: end or begin of zip
- Mark point: button position
- Mark scissors: cut out the pattern pieces hier. For example: facings or lining pieces ..etc
- Letters: matchpoints of pattern pieces